

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1000

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1000

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 38.]

PRETORIA, 9 AUGUSTUS 1968.
9 AUGUST

[No. 2142.]

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika.*

No. R. 215, 1968.

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET
OP WERKLOOSHEIDVERSEKERING, 1968 (WET
No. 87 VAN 1968).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van
die Wysigingswet op Werkloosheidsversekering, 1968, ver-
klaar ek hierby dat bovermelde Wet op die eerste dag
van Oktober 1968, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Agtiende dag van
Julie Eenduisend Negehonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
M. VILJOEN.

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa.*

No. R. 215, 1968.

COMMENCEMENT OF THE UNEMPLOYMENT
INSURANCE AMENDMENT ACT, 1968 (ACT No. 87
OF 1968).

Under the powers vested in me by section 3 of the
Unemployment Insurance Amendment Act, 1968, I here-
by declare that the above-mentioned Act shall come into
operation on the first day of October 1968.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria on this Eighteenth day of July,
One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
M. VILJOEN.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1344. 9 Augustus 1968.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966.
WYSIGING VAN REGULASIES.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Edele die
Minister van Arbeid behaag het om kragtens artikel 62
van die Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet No. 30
van 1966), die regulasies gepubliseer by Goewerments-
kennisgewing No. R. 1938 van 9 Desember 1966, soos

A—31173

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1344. 9 August 1968.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966.
AMENDMENT OF REGULATIONS.

It is hereby notified that the Honourable the Minister
of Labour has been pleased, in terms of section 62 of the
Unemployment Insurance Act, 1966 (Act No. 30 of 1966),
to amend, with effect from 1 October 1968, the regula-

1—2142

gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 433 van 31 Maart 1967, met ingang van 1 Oktober 1968 soos volg te wysig:—

(1) Regulasie 3 word gewysig deur in subregulasies (2) en (3) die uitdrukking „U.F. 5” deur die uitdrukking „U.F. 6” te vervang.

(2) Regulasie 4 word gewysig deur in die tabel wat in subregulasie (1) voorkom, die bedrag „R3,120” deur die bedrag „R3,536” te vervang.

(3) Aanhangsel U.F. 1 van genoemde regulasies word gewysig deur in paragraaf 7 daarvan die bedrag „R3,120” deur die bedrag „R3,536” te vervang.

(4) Aanhangsel U.F. 5 van genoemde regulasies word herroep.

(5) Die volgende Aanhangsel U.F. 6 van die regulasies word na Aanhangsel U.F. 1 ingevoeg:—

tions published under Government Notice No. R. 1938 of 9 December 1966, as amended by Government Notice No. R. 433 of 31 March 1967, as follows:—

(1) Regulation 3 is amended by the substitution in sub-regulations (2) and (3) for the expression “U.F. 5” of the expression “U.F. 6”.

(2) Regulation 4 is amended by the substitution in the table appearing in subregulation (1) for the amount “R3,120” of the amount “R3,536”.

(3) Annexure U.F. 1 to the said regulations is amended by the substitution in paragraph 7 thereof for the amount “R3,120” of the amount “R3,536”.

(4) Annexure U.F. 5 to the said regulations is withdrawn.

(5) The following Annexure U.F. 6 to the regulations is inserted after Annexure U.F. 1:—

AANHANGSEL U.F. 6.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966.

MAANDELIKSE OPGAWE WAT TESAME MET BYDRAES DEUR WERKGEWERS INGESTUUR MOET WORD.

Opgawe vir die *vier/vyf weke geëindig_____

Aan die Sekretaris van Arbeid
(Werkloosheidsversederingsfonds),
Laboriagebou,
Paul Krugerstraat
(Posbus 1851),
Pretoria.

Ingevolge artikel 29 (3) van die Werkloosheidsversekeringswet, 1966, stuur ek hierby 'n tjek/poswissel/posorder/kontant* ten bedrae van R_____ naamlik alle bydraes verskuldig ten opsigte van myself en die bydraers wat gedurende bogenoemde tydperk by my in diens was.

Ek sertifiseer dat onderstaande besonderhede waar is.

Datum_____

Handtekening van werkgewer of behoorlik gemagtigde agent.

Indien geen bydraers gedurende die maand in diens was nie, meld die jongste datum waarop 'n bydraer in diens was_____

Groep volgens jaarlikse verdienste (insluitende lewenskostoelae).			Totale getal bydraers in elke groep.	Totale getal weke waarvoor in elke groep betaal.	Bedrag verskuldig ten opsigte van—				Totaal.
Groep.	Bo.	Tot en met.			Werkgewer.		Bydraers.		
	R	R			Weeklikse skaal. c	R c	Weeklikse skaal. c	R c	
I	—	234			1		1		
II	234	390			2		2		
III	390	546			3		3		
IV	546	702			4		4		
V	702	858			5		5		
VI	858	1,014			6		6		
VII	1,014	1,170			7		7		
VIII	1,170	1,326			8		8		
IX	1,326	1,482			8		9		
X	1,482	1,638			8		10		
XI	1,638	1,794			8		11		
XII	1,794	3,536			8		12		
TOTAAL.....									

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE U.F. 6.
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966.

MONTHLY RETURN TO BE FORWARDED BY EMPLOYERS WITH CONTRIBUTIONS.

Return for the *four/five weeks ending _____

To the Secretary for Labour
(Unemployment Insurance Fund),
Laboria Building,
Paul Kruger Street
(P.O. Box 1851),
Pretoria.

In terms of section 29 (3) of the Unemployment Insurance Act, 1966, I forward herewith cheque/money order/postal order/cash* for the amount of R_____ being all contributions due in respect of myself and the contributors employed by me during the above-mentioned period.

I certify that the following particulars are true.

Date _____

Signature of Employer or Duly Authorised Agent.

If no contributors employed during month, state last date upon which a contributor was employed _____

Group according to annual earnings (including C.O.L.A.)			Total No. contri- butors in each group.	Total No. of weeks paid for in each group.	Amount due in respect of—				Total. R c
Group.	Over. R	Up to. R			Employer.		Contributors.		
					Weekly rate. c	R c	Weekly rate. c	R c	
I	—	234			1		1		
II	234	390			2		2		
III	390	546			3		3		
IV	546	702			4		4		
V	702	858			5		5		
VI	858	1,014			6		6		
VII	1,014	1,170			7		7		
VIII	1,170	1,326			8		8		
IX	1,326	1,482			8		9		
X	1,482	1,638			8		10		
XI	1,638	1,794			8		11		
XII	1,794	3,536			8		12		
TOTAL.....									

* Delete whichever is inapplicable.

No. R. 1357. 9 Augustus 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.
VERLENGING VAN VOORSORGFONDS-
OOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 1234 van 20 Augustus 1965 en R. 943 van 17 Junie 1966, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 29 Augustus 1969 eindig.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1357. 9 August 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.
EXTENTION OF PROVIDENT FUND
AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 1234 of 20 August 1965 and R. 943 of 17 June 1966, by a further period of 12 months ending 29 August 1969.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1358.

9 Augustus 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.
WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-
OOREENKOMS.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank- en Verversingsbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1969 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1969 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad en Wynberg; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat al die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Augustus 1969 eindig, in die landdrosdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad en Wynberg *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN
VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.
OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening (Wet No. 28 van 1956), soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Hotel Association of the Cape

(hieronder die "werkgewer" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

European Liquor and Catering Trades Employees' Union
en die

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

(hieronder die "werknemers" of the "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1234 van 20 Augustus 1965 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 943 van 17 Junie 1966, soos volg te wysig:—

Deur die skrapping van die volgende woorde in klousule 5 (8):—

"... maar wat nie R5,000 per jaar te bowe mag gaan nie ..."

Namens die partye op hede die 8ste dag van Mei 1968 te Kaapstad onderteken.

A. DAITSH,
Voorsitter van die Raad.
N. G. FORSYTH,
Ondervoorsitter van die Raad.
E. PURCELL,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1358.

9 August 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.
AMENDMENT OF PROVIDENT FUND
AGREEMENT.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 29 August 1969, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that all the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 29 August 1969, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown and Wynberg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown and Wynberg and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 29 August 1969, all the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND
CATERING TRADE, CAPE.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, as amended, made and entered into between the

Hotel Association of the Cape

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation") of the one part, and the

European Liquor and Catering Trades Employees' Union
and the

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. R. 1234 of the 20th August 1965, and as amended by Government Notice No. R. 943 of the 17th June 1966, as follows:—

By the deletion of the following words in clause 5 (8):—

"... but not exceeding R5,000 per annum ..."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 8th day of May 1968.

A. DAITSH,
Chairman of the Council.
N. G. FORSYTH,
Vice-Chairman of the Council.
E. PURCELL,
Secretary of the Council.

No. R. 1366. 9 Augustus 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-BEDRYF, TRANSVAAL.

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewings:—

(a) No. R. 1836 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1894 van 17 November 1967;

(b) No. R. 1838 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1894 van 17 November 1967; en

(c) No. R. 2095 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1938 van 29 Desember 1967,

word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Engelse teks van die Bylae van die kennisgewing gemeld onder (a) hierbo:—

(i) Voeg die woord „of” in tussen die woorde „cost” en „conveyance” in klousule 8 (1) (b) (v).

(ii) Vervang die woord „or” deur die woord „for” in die eerste reël van klousule 8 (2) (d).

In die Engelse teks van die Bylae van die kennisgewing gemeld onder (b) hierbo:—

Vervang die woord „filed” deur die woord „filled” in klousule 4 (3) (f).

In die Engelse teks van die Bylae van die kennisgewing gemeld onder (c) hierbo:—

(i) Vervang die syfers „6.60” deur die syfers „0.60” in klousule 6 (7).

(ii) Vervang die woord „occupied” deur die woord „occupier” in klousule 24 (6).

No. R. 1367. 9 Augustus 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, DURBAN.

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 1226 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 2132 van 19 Julie 1968 verskyn het, word vir algemene inligting gepubliseer.

In die Afrikaanse Teks van die Bylae.

Vervang die woorde “White Building Workers’ Union” deur die woorde “Blanke Bouwerkersvakbond” in die aanhef van die Bylae.

No. R. 1379. 9 Augustus 1968.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.

WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
KAAPSE SKIEREILAND.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1972 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

No. R. 1366.

9 August 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING
TRADE, TRANSVAAL.

The following corrections to Government Notices:—

(a) No. R. 1836 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1894 of 17 November 1967;

(b) No. R. 1838 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1894 of 17 November 1967; and

(c) No. R. 2095 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1938 of 29 December 1967,

are published for general information.

In the English text of the Schedule to the notice mentioned under (a) above:—

(i) Insert the word “of” between the words “cost” and “conveyance” in clause 8 (1) (b) (v).

(ii) Substitute the word “for” the word “or” in the first line of clause 8 (2) (d).

In the English text of the Schedule to the notice mentioned under (b) above:—

Substitute the word “filled” for the word “filed” in clause 4 (3) (f).

In the English text of the Schedule to the notice mentioned under (c) above:—

(i) Substitute the figures “0.60” for the figures “6.60” in clause 6 (7).

(ii) Substitute the word “occupier” for the word “occupied” in clause 24 (6).

No. R. 1367.

9 August 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.

The following correction of Government Notice No. R. 1226 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 2132 of 19 July 1968, is published for general information.

In the Afrikaans Text of the Schedule.

Substitute the words “Blanke Bouwerkersvakbond” for the words “White Building Workers’ Union” in the preamble to the Agreement.

No. R. 1379.

9 August 1968.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE
CAPE PENINSULA.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1972, upon the employers’ organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1972 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad en Bellville en daardie gedeelte van die landdrostdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1972 eindig, in die landdrostdistrikte die Kaap, Wynberg, Simonstad en Bellville en daardie gedeelte van die landdrostdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostdistrik Bellville geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die Master Builders' and Allied Trades' Association (Kaapse Skiereiland)

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
South African Woodworkers' Union;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1213 van 11 Augustus 1967, soos volg te wysig:—

Klousule 30.

(a) Deur die woorde "waarvan ½c per uur moet gaan vir die doel soos voorgeskryf in subklousule (4)" in subklousule (2) (c) te skrap.

(b) Deur subklousule (4) (a) deur die volgende te vervang:—
"(4) (a) Die bedrae wat ingevoelge subklousule (2) (a) en (b) deur werkgewers betaalbaar is, moet deur die Raad in trust gehou word met die doel om 'n pensioen- of dergelike fonds te stig vir die werknemers bedoel in genoemde subklousule. By die stigting van die fonds moet alle gelde wat aldus in trust gehou word, aan genoemde fonds oorgedra word en daarna moet die Raad alle verdere bydraes wat aan die fonds verskuldig is, elke maand aan genoemde fonds betaal. Indien die fonds wat by hierdie subklousule beoog word, nie voor 30 September 1968 gestig word nie, moet alle bydraes wat ten opsigte van die fonds ontvang is, aan die bydraers terugbetaal word."

(c) Deur subklousule (4) (c) te skrap.

(d) Deur subklousule (5) deur die volgende te vervang:—

"(5) Ten einde die oogmerke van subklousule (1) te verwesenlik, is die Raad daartoe geregtig om—

(a) met die Federated Employers' Insurance Company Limited 'n ooreenkoms of ooreenkomste aan te gaan of 'n bestaande ooreenkoms of ooreenkomste met die Maatskappy voort te sit met die doel om 'n bevredigende pensioen- of dergelike fonds of fondse te stig.

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1972, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown and Bellville and that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which prior to the publication of Government Notice No. 283 of 2 March 1962 fell within the Magisterial District of Bellville; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Simonstown and Bellville and that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which prior to the publication of Government Notice No. 283 of 2 March 1962 fell within the Magisterial District of Bellville, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1972, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula)

(hereinafter called "the employers" or "the employers' organisation") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
South African Woodworkers' Union;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union

(hereinafter called "the employees" or "the trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1213 of the 11th August 1967, as follows:—

Clause 30.

(a) By the deletion of the words "of which ½c per hour shall be for the purpose prescribed in subclause (4)" in subclause (2) (c).

(b) By the deletion of subclause (4) (a) and the substitution thereof of the following:—

"(4) (a) The amounts payable by employers in terms of subclause (2) (a) and (b) shall be held in trust by the Council for the purpose of establishing a pension or like fund for employees specified in the said subclause. Upon the establishment of the fund all moneys so held in trust shall be transferred to the said fund and thereafter the Council shall each month pay over to the said fund all further contributions due to the fund. If the fund contemplated by this subclause is not established before 30 September 1968, all contributions received in respect of the fund shall be refunded to the contributors."

(c) By the deletion of subclause (4) (c).

(d) By the deletion of subclause (5) and the substitution thereof of the following:—

"(5) For the purpose of implementing the objects of subclause (1), the Council shall be entitled to—

(a) enter into an agreement or agreements or to continue an existing agreement or agreements with the Federated Employers' Insurance Company Limited for the establishment of a satisfactory pension or like fund or funds.

Kopieë van alle reëls in verband met sodanige skemas moet ingedien word by die Sekretaris van Arbeid, by wie kopieë van alle veranderings in of wysigings van sodanige reëls ook van tyd tot tyd ingedien moet word;

(b) dié skemas wat hy goed vind, te stig met die doel om pensioen- of dergelike voordele te verskaf aan daardie werknemers vir wie bydraes in subklousule (2) (a) en (b) van hierdie klousule voorgeskryf word."

(e) Deur onderstaande subklousule (14) in te voeg:—

"(14) Alle bydraes wat voorheen ingevolge die Ooreenkoms aan die Raad betaal is vir die stigting van 'n pensioenbeveiligingsfonds, moet aangewend word vir die aankoop van addisionele pensioen- en/of dergelike voordele vir die werknemers ten behoeve van wie die bydraes aan die Raad betaal is."

Op hede die 5de dag van Julie 1968 te Kaapstad namens al die partye by die Raad onderteken.

THOS. PATTULLO, *Voorsitter*.
J. M. HARPER, *Ondervoorsitter*.
Z. P. CILLIERS, *Sekretaris*.

Copies of all rules relating to such schemes shall be lodged with the Secretary for Labour with whom copies of all alterations or amendments thereto shall also from time to time be lodged;

(b) establish such schemes as it may deem fit with the object of providing pension or like benefits for those employees for whom contributions are prescribed in subclause (2) (a) and (b) of this clause."

(e) By the insertion of the following subclause (14):—

"(14) All contributions previously paid to the Council in terms of the Agreement for the purpose of establishing a pension safeguarding fund shall be applied to purchase additional pension and/or like benefits for the employees on whose behalf the contributions were paid to the Council."

Signed at Cape Town this 5th day of July 1968, on behalf of all the parties to the Council.

THOS. PATTULLO, *Chairman*.
J. M. HARPER, *Vice-Chairman*.
Z. P. CILLIERS, *Secretary*.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1360.

9 Augustus 1968.

REGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN PERSELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 920 VAN 25 JUNIE 1965.

Kragtens artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945) wysig ek, Barzillai Coetzee, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby, na voorlegging aan die betrokke administrateur en stedelike plaaslike bestuur, Goewermenskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965 soos in bygaande Bylae uiteengesit, met inang van die datum van afkondiging hiervan.

B. COETZEE,
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys.

BYLAE.

Goewermenskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965 word hierby as volg gewysig:—

Deur die skraping van die volgende stedelike plaaslike bestuur se naam van die Bylae:—

Oranje-Vrystaat.
Welkom.

(Lêer A15/1752.)

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1375.

9 Augustus 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/162).

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1360.

9 August 1968.

REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 920, DATED 25 JUNE 1965.

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I, Barzillai Coetzee, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, hereby, after reference to the administrator and urban local authority concerned, amend Government Notice No. R. 920, dated 25 June 1965, as set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

B. COETZEE,
Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

SCHEDULE.

Government Notice No. R. 920, dated 25 June 1965, is hereby amended as follows:—

By the deletion from the Schedule of the name of the following urban local authority:—

Orange Free State.
Welkom.

(File A15/1752.)

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1375.

9 August 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/162).

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
69.11 Deur subpos No. 69.11.10 deur die volgende te vervang: „ 69.11.10 Toilet- of tafelgerei (uitgesonderd lekkergoedbakkies en asbakkies): .10 Koppies .20 Pierings .90 Ander	getal getal lb.	25% of 4c elk 25% of 4c elk 25% of 1000c per 100 lb.	25% of 585c per 100 lb.	
69.12 Deur subpos No. 69.12.10 deur die volgende te vervang: „ 69.12.10 Toilet- of tafelgerei (uitgesonderd lekkergoedbakkies en asbakkies): .10 Koppies .20 Pierings .90 Ander	getal getal lb.	25% of 4c elk 25% of 4c elk 25% of 1000c per 100 lb.	25% of 585c per 100 lb.	

OPMERKING.—Die reg op toilet- of tafelgerei (uitgesonderd lekkergoedbakkies en asbakkies) word gewysig in die mate aangetoon.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
69.11 By the substitution for subheading No. 69.11.10 of the following: “ 69.11.10 Toiletware or tableware (excluding sweet dishes and ash trays): .10 Cups .20 Saucers .90 Other	no. no. lb.	25% or 4c each 25% or 4c each 25% or 1000c per 100 lb.	25% or 585c per 100 lb.	
69.12 By the substitution for subheading No. 69.12.10 of the following: “ 69.12.10 Toiletware or tableware (excluding sweet dishes and ash trays): .10 Cups .20 Saucers .90 Other	no. no. lb.	25% or 4c each 25% or 4c each 25% or 1000c per 100 lb.	25% or 585c per 100 lb.	

NOTE.—The duty on toiletware or tableware (excluding sweet dishes and ash trays) is amended to the extent indicated.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 1361. 9 Augustus 1968.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.**REÛLS BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE OPTOMETRISTE HULLE BEROEP MAG UITOEFEN.**

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Genees- here, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die volgende wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Genees- kundige en Tandheelkundige Raad opgestel kragtens artikel 94 (2) (k) van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1711 van 30 Oktober 1964 soos gewysig:—

Deur die vervanging van die woord „agt” in die eerste reël van die tweede voorbehoudsbepaling van reël 1 (d) deur die woord „nege”.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1359. 9 Augustus 1968.

Hierby word ingevolge artikel 8 (4) van die Wet op die onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), kennis gegee dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentsken- nisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962 afgekondig is.

BYLAE.

Jensen, Henry Arnold.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1389. 9 Augustus 1968.

PIESANGSKEMA.**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN PIESANGS BEHALWE GRAAD I EN KLEINGRAAD PIESANGS.**

Ingevolge artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Her- manus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Piesangbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Piesang- skema, afgekondig by Proklamasie No. R. 254 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 van genoemde Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepaling opgelê by Goewermentskennisgewing No. 1716 van 1 November 1963, met ingang van datum van publikasie hiervan opge- hef het.

Goewermentskennisgewing No. 1716 van 1 November 1963 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT.

No. R. 1370. 9 Augustus 1968.

DIE RAAD VAN KURATORE VIR NASIONALE PARKE.**WYSIGING VAN REGULASIES VIR DIE BEHEER, BESTUUR EN INSTANDHOUDING VAN DIE NASIONALE PARKE EN VIR DIE VERRIGTING VAN DIE ALGEMENE SAKE VAN DIE RAAD.**

Kragtens artikel 28 van die Wet op Nasionale Parke, 1962 (Wet No. 42 van 1962), het die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke met die goedkeuring van die Minister

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 1361. 9 August 1968.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.**RULES REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED OPTOMETRISTS MAY CARRY ON THEIR CALLING.**

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, approved the following amend- ment to the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (k) of the said Act and published under Government Notice No. R. 1711, dated 30 October 1964, as amended:—

By the substitution for the word “eight” in the first line of the second proviso to rule 1 (d) of the word “nine”.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1359. 9 Augustus 1968.

Notice is hereby given in terms of section 8 (4) of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice No. R. 1907 dated 16 November 1962.

SCHEDULE.

Jensen, Henry Arnold.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1389. 9 August 1968.

BANANA SCHEME.**PROHIBITION ON THE SALE OF BANANAS EXCEPT GRADE I AND SMALL GRADE BANANAS.**

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Banana Control Board referred to in section 3 of the Banana Scheme, published by Proclamation No. R. 254 of 1962, as amended, has, under the powers vested in it by section 17 of the said Scheme, and with my approval, withdrawn the prohibition imposed by Government Notice No. 1716 of 1 November 1963 with effect from date of publication hereof.

Government Notice No. 1716 of 1 November 1963 is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE.

No. R. 1370. 9 August 1968.

THE NATIONAL PARKS BOARD OF TRUSTEES.**AMENDMENT OF REGULATIONS FOR THE CONTROL, MANAGEMENT AND MAINTENANCE OF THE NATIONAL PARKS AND FOR THE CONDUCT OF THE GENERAL BUSINESS OF THE BOARD.**

In terms of section 28 of the National Parks Act, 1962 (Act No. 42 of 1962), the National Parks Board of

van Landbou, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1190 van 7 Augustus 1964, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1371 van 10 September 1965, R. 282 van 3 Maart 1967 en R. 1962 van 8 Desember 1967, gewysig soos hieronder uiteengesit:—

Regulasie 24 word hierby gewysig—

(a) deur die woord „Blanke” waar dit die eerste maal voorkom, in subregulasie (13) te skrap en die volgende aan die end van paragraaf (b) van subregulasie (13) in te voeg:—

„(c) Kategorie III—nie-Blanke werknemers”;

(b) deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die einde van subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (19) in te voeg:—

„met dien verstande dat die bepalings van paragrafe (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) en (j) van subregulasie (18) *mutatis mutandis* van toepassing is”;

(c) deur na paragraaf (d) van subregulasie (19) die volgende paragraaf in te voeg:—

„Tydelike Beampies of Werknemers in Betrekkings van Permanente Aard.

(e) Aan Blanke beampies en werknemers wat ononderbroke vir 'n tydperk van een jaar of langer in 'n permanente hoedanigheid in tydelike betrekkings werk-saam is, kan verlofvoordele soos van toepassing op permanente beampies of werknemers toegestaan word.”;

(d) deur na subregulasie (19) die volgende subregulasies in te voeg:—

„Kategorie III—Skale van Verlof vir nie-Blanke Werknemers.

(20) Behoudens die bepalings in hierdie regulasies kan aan nie-Blanke werknemers verlof op die volgende skale en onderworpe aan die toepaslike voorwaardes toegestaan word, naamlik:—

(a) Werknemers wat in die hoofkantoor werksaam is en wat 'n basiese salaris van R488 of minder per jaar verdien—

(i) vakansieverlof—15 dae met volle betaling per kalenderjaar gedurende die eerste vyf jaar van diens en 18 dae met volle betaling per kalenderjaar daarna;

(ii) siekteverlof—na voltooiing van 30 dae diens—15 dae met volle betaling en 15 dae met halwe betaling per kalenderjaar gedurende die eerste vyf jaar van diens en 20 dae met volle betaling en 20 dae met halwe betaling per kalenderjaar daarna.

(b) Werknemers wat in die hoofkantoor werksaam is en wat 'n basiese salaris van meer as R488 per jaar verdien—

(i) vakansieverlof—18 dae met volle betaling per kalenderjaar gedurende die eerste vyf jaar van diens en 21 dae met volle betaling per kalenderjaar daarna;

(ii) siekteverlof—na voltooiing van 30 dae diens—20 dae met volle betaling en 20 dae met halwe betaling per kalenderjaar gedurende die eerste vyf jaar van diens en 30 dae met volle betaling en 30 dae met halwe betaling per kalenderjaar daarna.

(c) Werknemers, wat in 'n nasionale park, uitge-sonderd hoofkantoor, werksaam is—

(i) vakansieverlof—24 dae met volle betaling per kalenderjaar; met dien verstande dat aan werknemers wat ononderbroke vir periodes van 30 dae of langer elke dag van die week moet werk een dag per week met 'n maksimum van 48 dae per kalenderjaar toegestaan word;

Trustees, with the approval of the Minister of Agriculture, has amended the regulations published under Govern-ment Notice No. R. 1190, dated 7 August 1964, as amended by Government Notices Nos. R. 1371, dated 10 September 1965, R. 282, dated 3 March 1967 and R. 1962, dated 8 December 1967, as set forth below:—

Regulation 24 is hereby amended—

(a) by the deletion of the word “European” where it occurs the first time in subregulation (13) and the addition of the following at the end of paragraph (b) of subregulation (13):—

“(c) Category III—non-European employees”;

(b) by the addition of the following proviso at the end of subparagraph (ii) of paragraph (a) of sub-regulation (19):—

“provided that the provisions of paragraph (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) and (j) of subregulation (18) shall be *mutatis mutandis* applicable”;

(c) by the addition, after paragraph (d) of sub-regulation (19), of the following paragraph:—

“Temporary Officers or Employees in Posts of a Permanent Nature.

(e) Leave privileges as applicable to permanent officers and employees may be granted to temporary European officers and employees employed un-interruptedly for a period of one year or longer in a permanent capacity in temporary posts.”;

(d) by the addition of the following subregulation at the end of subregulation (19):—

“Category III—Scales of Leave for Non-European Employees.

(20) Subject to the provisions of these regulations, leave may be granted to non-European employees on the following scales and subject to the appropriate conditions, viz:—

(a) Employees employed at head office and receiving a basic salary of R488 or less per annum—

(i) vacation leave—15 days on full pay per calendar year during the first five years of service and 18 days on full pay per calendar year thereafter;

(ii) sick leave—on completion of 30 days' service—15 days on full pay and 15 days on half pay per calendar year during the first five years of service and 20 days on full pay and 20 days on half pay per calendar year thereafter.

(b) Employees employed at head office and receiving a basic salary exceeding R488 per annum—

(i) vacation leave—18 days on full pay per calendar year during the first five years of service and 21 days on full pay per calendar year thereafter;

(ii) sick leave—on completion of 30 days' service—20 days on full pay and 20 days on half pay per calendar year during the first five years of service and 30 days on full pay and 30 days on half pay per calendar year thereafter.

(c) Employees employed at any national park, except those employed at head office—

(i) vacation leave—24 days on full pay per calendar year; provided that one day per week with a maximum of 48 days per calendar year be granted to employees who are employed every day of the week continuously for periods of 30 days or longer;

(ii) siekteverlof—na voltooiing van 30 dae diens—14 dae met volle betaling en 14 dae met halwe betaling per kalenderjaar: Met dien verstande dat die direkteur siekteverlof vir 'n langer tydperk kan toestaan indien die werknemer se afwesigheid te wyte is aan 'n ongeval wat plaasgevind het of siekte wat opgedoen is terwyl die werknemer op amptelike diens was.

Oploop van en Uitbetaling in Plaas van Vakansieverlof.

(21) Nie-Blanke werknemers wat 30 dae vakansieverlof en minder of 48 dae vakansieverlof per kalenderjaar verdien, kan nie hulle verlof vir meer as onderskeidelik 30 dae of 48 dae laat oploop nie en kan nie aansoek doen om uitbetaling in plaas van verlof nie, maar die raad kan wel van sodanige werknemers eis dat hulle uitbetaling in plaas van verlof aanvaar indien omstandighede dit vereis: Met dien verstande dat die raad nie vir twee agtereenvolgende jare van 'n werknemer mag eis dat hy uitbetaling in plaas van verlof aanvaar nie.

Sondae en Openbare Vakansiedae.

(22) Alle Sondae en openbare vakansiedae wat binne 'n tydperk van goedgekeurde vakansieverlof of siekteverlof val, word geag ingesluit te wees by sodanige tydperk.

Verlofaansoekvorms en Verlofregister.

(23) Aansoeke om verlof deur werknemers wat te hoofkantoor werkzaam is, word gedoen op vorms deur die raad voorgeskryf, en aansoeke om verlof deur werknemers wat in 'n nasionale park werkzaam is, kan ook mondelings gedoen word: Met dien verstande dat 'n verlofregister deur die direkteur ten opsigte van elke werknemer gehou word waarin alle afwesigheidsverlof aangeteken word.

Uitbetaling in Plaas van Opgeloopte Vakansieverlof.

(24) (a) Indien 'n nie-Blanke werknemer, behoudens paragraaf (b) van hierdie subregulasie—

Uitbetaling by Aftreding met Pensioen.

(i) op die datum van aftreding met pensioen nog opgeloopte vakansieverlof tot sy krediet het, betaal die raad sodanige verlof aan sodanige werknemer wat 30 dae en minder of 48 dae verlof per kalenderjaar verdien, na gelang van die geval, tot by 'n maksimum van onderskeidelik 30 of 48 dae;

Uitbetaling by Bedanking.

(ii) die diens van die raad uit eie beweging bedank, kan die raad opgeloopte vakansieverlof aan sodanige werknemer wat 30 dae en minder of 48 dae verlof per kalenderjaar verdien, na gelang van die geval, tot by 'n maksimum van onderskeidelik 30 of 48 dae uitbetaal;

Uitbetaling by Dood.

(iii) sterf, dan moet die raad opgeloopte vakansieverlof tot 'n maksimum van 30 of 48 dae ten opsigte van sodanige werknemer wat na gelang van die geval onderskeidelik 30 of minder of 48 dae verlof per kalenderjaar verdien, uitbetaal aan—

- (aa) die weduwee, of
- (bb) die afhanklike kinders en stiefkinders in gelyke dele, of
- (cc) enige ander begunstigde.

Skaal van Uitbetaling.

(b) Die betalings wat kragtens hierdie subregulasie gedoen word, geskied teen die skaal van die gekonsolideerde salaris wat die nie-Blanke werknemer op die laaste dag van sy diens verdien het.

(ii) sick leave—on completion of 30 days' service—14 days on full pay and 14 days on half pay per calendar year: Provided that the director may grant sick leave for a longer period if the employee's absence is due to an accident occurring or illness contracted while the employee is on official duty.

Accumulation of and Payment in Lieu of Vacation Leave.

(21) Non-European employees who are earning 30 days' vacation leave or less, or 48 days' vacation leave per calendar year, may not accumulate leave for more than 30 days or 48 days, respectively, and may not apply for payment in lieu of leave, but the board may require such employees to accept payment in lieu of leave if circumstances so require: Provided that the board shall not require any employee to accept payment in lieu of leave for two consecutive years.

Sundays and Public Holidays.

(22) All Sundays and public holidays falling within a period of approved vacation or sick leave, shall be deemed to be included in such period.

Leave Forms and Leave Register.

(23) Applications for leave by employees employed at head office shall be made on forms prescribed by the board, and applications for leave by employees employed at any national park may also be made orally: Provided that a leave register shall be kept by the director in respect of each employee, in which all leave of absence shall be entered.

Payment in Lieu of Accumulated Vacation Leave.

(24) (a) If a non-European employee, subject to paragraph (b) of this subregulation—

Payment on Retirement on Pension.

(i) at the date of retirement on pension, still has accumulated vacation leave to his credit, such leave shall be paid out up to a maximum of 30 days or 48 days to such employee who, as the case may be, is earning 30 days or less, or 48 days leave per calendar year, respectively;

Payment on Resignation.

(ii) resigns from the service of the board of his own free will, accumulated vacation leave may be paid out up to a maximum of 30 days or 48 days, to such employee who, as the case may be, is earning 30 days or less, or 48 days leave per calendar year, respectively;

Payment at Death.

(iii) dies, accumulated vacation leave up to a maximum of 30 days or 48 days, in respect of such employee who, as the case may be, is earning 30 days or less, or 48 days leave per calendar year, respectively, shall be paid out to—

- (aa) the widow, or
- (bb) the dependant children and stepchildren in equal shares, or
- (cc) any other beneficiary.

Scale of Payment.

(b) The payments made in terms of this subregulation shall be on the scale of the consolidated salary earned by the non-European employee on his last day of service.

Verlof Sonder Besoldiging.

(25) Verlof sonder besoldiging kan deur die direkteur toegestaan word: Met dien verstande dat sodanige verlof toegestaan word slegs nadat alle vakansieverlofkrediet opgebruik is."

SPOORWEE EN HAWENS.

No. R. 1352.

9 Augustus 1968.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**PERSONEELREGULASIES.****WYSIGINGSLYS.***(Van krag van 15 April 1968.)***Regulasie no. 1 (2).**

Voeg „die Tegniëse Hoofamptenaar” in na „die Hoof, beplanning en produktiwiteit”.

Regulasie no. 2 (2) (c).

Voeg „die Tegniëse Hoofamptenaar” in na „die Hoof, beplanning en produktiwiteit”.

Regulasie no. 155 (1).

Onder die opskrif „die Hoofbestuurder se Departement” en na „die Hoof, beplanning en produktiwiteit” voeg in „die Tegniëse Hoofamptenaar”.

Regulasie no. 179 (1).

Onder die opskrif „Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word” en binne die hakie teenoor „die Hoofbestuurder”, na „die Hoof, beplanning en produktiwiteit” voeg in „die Tegniëse Hoofamptenaar”.

No. R. 1353.

9 Augustus 1968.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet No. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**PERSONEELREGULASIES.****WYSIGINGSLYS.***(Van krag van die betaalmaand April 1964.)***Regulasie no. 93 (5) (c) (iii).**

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

„(iii) as minder as 'n volle skof gewerk word: Betaling vir die werklike getal ure gewerk in verhouding tot die getal ure in die skof vir die dag, onderworpe aan 'n minimum van twee uur, afgerond tot/na die naaste tiende van 'n dag.”

No. R. 1354.

9 Augustus 1968.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te

Leave Without Pay.

(25) Leave without pay may be granted by the director: Provided that such leave shall be granted only after all vacation leave credit has been exhausted.”

RAILWAYS AND HARBOURS.

No. R. 1352.

9 August 1968.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve to the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**STAFF REGULATIONS.****SCHEDULE OF AMENDMENT.***(Operative from 15th April, 1968.)***Regulation No. 1 (2).**

Insert “the Chief Technical Officer” after “the Head, Division Planning and Productivity”.

Regulation No. 2 (2) (c).

Insert “the Chief Technical Officer” after “the Head, Division Planning and Productivity”.

Regulation No. 155 (1).

Under the heading “General Manager's Department” and after “the Head, Division Planning and Productivity” insert “the Chief Technical Officer”.

Regulation No. 179 (1).

Under the heading “Officer whose Decision Appealed against” and within the bracket opposite “the General Manager” after “the Head, Division Planning and Productivity” insert “the Chief Technical Officer”.

No. R. 1353.

9 August 1968.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**STAFF REGULATIONS.****SCHEDULE OF AMENDMENT.***(Operative from the April, 1964, paymonth.)***Regulation No. 93 (5) (c) (iii).**

Substitute the following for this regulation:

“(iii) if less than a full shift is worked: Payment will be made for the actual number of hours worked in relation to the number of hours comprising the shift for the day, subject to a minimum of two hours, levelled up or down to the nearest tenth of a day.”

No. R. 1354.

9 August 1968.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South

verleen dat die Siekefondse regulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentse kennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.
SIEKEFONDSREGULASIES.
WYSIGINGSLSYS.**

(Van krag van 1 Mei 1968.)

Regulasie no. 40.

In paragraaf (2) vervang „(4), (5) of (6)” deur „(4) of (5)”.

In paragraaf (4) (b) skrap die woorde „en op wie die bepalings van paragraaf (6) van regulasie no. 52 nie van toepassing is nie.”.

Regulasie no. 45 (7) (i).

Vervang „(3), (4), (5) en (6)” deur „(3), (4) en (5)”.

Regulasie no. 52.

In paragraaf (1) vervang „(3), (4), (5) en (6)” deur „(3), (4) en (5)”.

In paragraaf (3) na—

- (i) „distrik” in die tweede reël voeg „buite die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika” in, en
- (ii) „distrik” in die laaste reël voeg „binne die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika” in.

In paragraaf (4) na—

- (i) „lid” in die tweede reël skrap „wat werk doen wat betrekking het op ’n padvervoerdiens en”;
- (ii) „distrik” in die derde reël voeg „binne die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika” in, en
- (iii) „paragraaf” in die sesde reël voeg „of ingevolge paragraaf (6) hiervan” in.

Vervang paragraaf (5) deur die volgende:

„(5) ’n Gepensioeneerd lid wat op die dag voor sy uitdienstreding op ’n sentrum buite ’n geneeskundige distrik binne die grense van die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika gestasioneer was of gewerk en gewoon het en wat daarna op daardie sentrum bly woon, en die weduwee en afhanklike kinders van sodanige gepensioeneerd lid, asook die weduwee en afhanklike kinders van ’n oorlede dienaar wat op die dag van sy dood buite ’n geneeskundige distrik binne die grense van die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika gestasioneer was of gewerk en gewoon het, is geregtig op die voordele bepaal in hierdie regulasies onderwyl hulle op sodanige sentrum woon, mits sodanige weduwee en afhanklike kinders aan die voorwaardes van regulasie no. 22 voldoen. Ingevolge die bepalings van regulasie no. 97 betaal die Administrasie aan die Siekefonds die helfte van die koste wat aangegaan is vir voordele wat buite die grense van ’n geneeskundige distrik toegestaan is.”.

Vervang paragraaf (6) deur die volgende:

„(6) Waar die bepalings van paragraaf (4) en (5) van toepassing is op ’n lid/voordeeltrekker wat na ’n spesialis verwys of in ’n hospitaal opgeneem is, is dit sodanige lid/voordeeltrekker se plig om te verseker dat die betrokke distriksekretaris genader word om die

African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS.
SICK FUND REGULATIONS.
SCHEDULE OF AMENDMENT.**

(Operative from 1st May, 1968.)

Regulation No. 40.

In paragraph (2) substitute “(4) or (5)” for “(4), (5) or (6)”.

In paragraph (4) (b) substitute a full stop for the comma after “South Africa” and delete the wording from “other” to “applicable”.

Regulation No. 45 (7) (i).

Substitute “(3), (4) and (5)” for “(3), (4), (5) and (6)”.

Regulation No. 52.

In paragraph (1) substitute “(3), (4) and (5)” for “(3), (4), (5) and (6)”.

In paragraph (3) after—

- (i) “district” in the second line insert “outside the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa”, and
- (ii) “district” in the last line insert “within the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa”.

In paragraph (4) after—

- (i) “member” in the first line delete “who is employed in connection with a road transport service and”;
- (ii) “district” in the third line insert “within the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa”, and
- (iii) “paragraph” in the sixth line insert “or in terms of paragraph (6) hereof”.

Substitute the following for paragraph (5):

“(5) A pensioner-member who was stationed or worked and resided at a centre outside a medical district within the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa on the day prior to retirement, and who continues to reside at that centre, and the widow and dependent children of such a pensioner-member, as well as the widow and dependent children of a deceased servant who, on the day of his death, was stationed or worked and resided outside a medical district within the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa, are entitled to benefits in terms of these regulations whilst resident at such centre, provided that such widow and dependent children comply with the conditions laid down in Regulation No. 22. The Administration shall, in terms of Regulation No. 97, reimburse the Sick Fund one-half of any expense incurred in respect of benefits granted outside the boundaries of a medical district.”.

Substitute the following for paragraph (6):

“(6) Where the provisions of paragraphs (4) and (5) are applicable to a member/beneficiary who is referred to a specialist or admitted to hospital, it shall be incumbent on such member/beneficiary, to ensure that the District

nodige reëlings te tref vir sodanige besoek aan 'n spesialis van die Siekefonds of opname in 'n hospitaal wat deur die Siekefonds aangewys is."

Regulasie no. 64 (2) (d).

In die eerste en tweede reël skrap „wie se werk met 'n padvervoerdiens in verband staan en”.

In die derde reël voeg „werk of” in voor „gestasioneer”.

Regulasie no. 97.

In die tweede reël na „distrik” voeg „binne die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika” in.

Secretary concerned is approached to make the necessary arrangements for such visit to a specialist to the Sick Fund or admission to a hospital designated by the Sick Fund."

Regulation No. 64 (2) (d).

In the first and second lines delete "in connection with a road transport service and who is".

In the second line insert "or" before "stationed".

Regulation No. 97.

In the second line after "district" insert "within the borders of the Republic of South Africa or the territory of South West Africa".

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE.

No. R. 1362.

9 Augustus 1968.

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965.

(SUID-AFRIKAANSE POLISIE- EN GEVANGENISDIENSPENSIOENFONDS.)

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet No. 62 van 1965), die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. R. 2031 van 22 Desember 1965 afgekondig is en wat by Goewermentskennisgewings Nos. R. 469 van 25 Maart 1966, R. 642 van 29 April 1966, R. 1968 van 9 Desember 1966, R. 619 van 17 April 1968, R. 629 van 19 April 1968, R. 1077 van 21 Junie 1968 en R. 1178 van 5 Julie 1968 gewysig is, gewysig deur in regulasie 23 (1) (a) die woord „sewe” met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die woord „vier” te vervang.

No. R. 1363.

9 Augustus 1968.

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965.

(STAATSDIENS-PENSIOENFONDS.)

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet No. 62 van 1965), die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1969 van 15 Desember 1965 afgekondig is en wat by Goewermentskennisgewings Nos. R. 472 van 25 Maart 1966, R. 641 van 29 April 1966, R. 1966 van 9 Desember 1966, R. 621 van 17 April 1968, R. 631 van 19 April 1968, R. 1075 van 21 Junie 1968 en R. 1176 van 5 Julie 1968 gewysig is, soos volg gewysig:—

1. Deur regulasie 3 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende regulasie te vervang:—

„3. (1) Elke persoon wat onmiddellik voor die vasgestelde datum onderworpe was aan die bepalings van Deel B van Hoofstuk I van die Pensioenwet en wat onmiddellik voor die eerste dag van April 1968 'n bydraer was, moet tot die Fonds bydra teen vier persent van sy pensioengewende verdienste.

(2) Enige ander persoon as 'n ou lid—

(a) wat onmiddellik voor die eerste dag van April 1968 'n bydraer was; of

(b) wat op of na genoemde datum in 'n pos in die Staatsdiens aangestel word,

moet, behoudens die bepalings van regulasie 2, tot die Fonds bydra teen die koers van vier persent van sy pensioengewende verdienste.”.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS.

No. R. 1362.

9 Augustus 1968.

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965.

(SOUTH AFRICAN POLICE AND PRISONS SERVICE PENSION FUND.)

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act No. 62 of 1965), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 2031 of the 22nd December 1965, and amended by Government Notices Nos. R. 469 of the 25th March 1966, R. 642 of the 29th April 1966, R. 1968 of the 9th December 1966, R. 619 of the 17th April 1968, R. 629 of the 19th April 1968, R. 1077 of the 21st June 1968 and R. 1178 of the 5th July 1968, by the substitution in regulations 23 (1) (a) for the word "seven" of the word "four" with effect from the first day of April 1968.

No. R. 1363.

9 August 1968.

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965.

(PUBLIC SERVICE PENSION FUND.)

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act No. 62 of 1965), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1969 of the 15th December 1965, and amended by Government Notices Nos. R. 472 of the 25th March 1966, R. 641 of the 29th April 1966, R. 1966 of the 9th December 1966, R. 621 of the 17th April 1968, R. 631 of the 19th April 1968, R. 1075 of the 21st June 1968 and R. 1176 of the 5th July 1968, as follows:—

1. By the substitution for regulation 3 of the following regulation with effect from the first day of April 1968:—

“3. (1) Every person who immediately prior to the fixed date was subject to the provisions of Part B of Chapter I of the Pensions Act and who immediately prior to the first day of April 1968, was a contributor, shall contribute to the Fund at the rate of four per cent of his pensionable emoluments.

(2) Any person other than an old member—

(a) who immediately prior to the first day of April 1968, was a contributor; or

(b) who on or after the said date is appointed to a post in the Public Service,

shall, subject to the provisions of regulation 2, contribute to the Fund at the rate of four per cent of his pensionable emoluments.”.

2. Deur subregulasie (1) van regulasie 18 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van regulasie 8 (4), word daar met ingang van die eerste dag van April 1968 uit inkomste aan die Fonds betaal—

(a) aan die einde van elke maand—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die lopende bydraes wat bydraers gedurende daardie maand aan die Fonds betaal het; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 129 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is;

(b) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat voor die eerste dag van April 1968 in die Staatsdiens aangestel is, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (1) bedoel, aanspreeklik mag geword het: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(ii) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat op of na die eerste dag van April 1968 in die Staatsdiens aangestel word, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (1) bedoel, aanspreeklik mag wees: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(iii) 'n bedrag gelyk aan agt persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is; en

(iv) 'n bedrag gelyk aan 129 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (ii) betaalbaar is;

(c) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier persent per jaar op—

(i) twee maal die bedrag van die bydraes in paragraaf (b) (i) en (ii) bedoel, jaarliks saamgestel en bereken volgens die datums waarop genoemde bydraes betaalbaar sou geword het as die bydraers vanaf die begin van die tydperke van hul vorige pensioengewende diens bygedra het;

(ii) die bedrag van enige agterstallige bydraes en enige ander bedrae wat deur bydraers aan die Fonds verskuldig is en ten opsigte waarvan daar nie van sodanige bydraers vereis word om rente te betaal nie en wat nog onbetaal is aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente, bereken op 'n maandelikse grondslag, betaal word; en

(iii) die gemiddelde van die onbelegde bedrae in die Fonds aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente betaal word;

(d) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan agt persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (i) bedoel; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 129 persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (ii) bedoel.”

2. By the substitution for subregulation (1) of regulation 18 of the following subregulation with effect from the first day of April 1968:—

“(1) Subject to the provisions of regulation 8 (4), there shall be paid out of revenue to the Fund with effect from the first day of April 1968—

(a) at the end of each month—

(i) an amount equal to the aggregate of the current contributions which have been paid to the Fund by contributors during that month; and

(ii) an amount equal to 129 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i);

(b) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who were appointed to the Public Service prior to the first day of April 1968, may have become liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(ii) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who are appointed to the Public Service on or after the first day of April 1968, may be liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(iii) an amount equal to eight per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i); and

(iv) an amount equal to 129 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (ii);

(c) on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four per cent per annum on—

(i) twice the amount of the contributions referred to in paragraph (b) (i) and (ii), compounded annually and calculated according to the dates on which the said contributions would have become payable had the contributors been contributing as from the commencement of the periods of their past pensionable service;

(ii) the amount of any arrear contributions and any other amounts which are due to the Fund by contributors and in respect of which such contributors are not required to pay interest and which remain unpaid at the end of each month during the period in respect of which the interest, calculated on a monthly basis, is paid; and

(iii) the average of the uninvested amounts in the Fund at the end of each month during the period in respect of which the interest is paid;

(d) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to eight per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (i); and

(ii) an amount equal to 129 per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (ii).”

No. R. 1364.

9 Augustus 1968.

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965.

(SUID-AFRIKAANSE POLISIE- EN GEVANGENISDIENSPENSIOENFONDS.)

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet No. 62 van 1965), die regulasies wat by Goewermmentskennisgewing No. R. 2031 van 22 Desember 1965 afgekondig is en wat by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 469 van 25 Maart 1966, R. 642 van 29 April 1966, R. 1968 van 9 Desember 1966, R. 619 van 17 April 1968, R. 629 van 19 April 1968, R. 1077 van 21 Junie 1968 en R. 1178 van 5 Julie 1968 gewysig is, soos volg gewysig:—

1. Deur regulasie 3 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende regulasie te vervang:—

„3. Enige persoon wat—

(a) onmiddellik voor die eerste dag van April 1968 'n bydraer tot die Fonds was; of

(b) op of na genoemde datum as lid van die Polisiemag of Gevangenisdiens aangestel word,

moet, behoudens die bepalings van regulasie 2, tot die Fonds bydra teen vyf en 'n kwart persent van sy pensioengewende verdienste.”

2. Deur subregulasie (1) van regulasie 17 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van regulasie 7 (4), word daar met ingang van die eerste dag van April 1968 uit inkomste aan die Fonds betaal—

(a) aan die einde van elke maand—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die lopende bydraes wat bydraers gedurende daardie maand aan die Fonds betaal het; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 101 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is;

(b) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat voor die eerste dag van April 1968 as lede van die Polisiemag of Gevangenisdiens aangestel is, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (1) bedoel, aanspreeklik mag geword het: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(ii) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat op of na die eerste dag van April 1968 as lede van die Polisiemag of Gevangenisdiens aangestel word, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (1) bedoel, aanspreeklik mag wees: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(iii) 'n bedrag gelyk aan ses en 'n half persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is; en

(iv) 'n bedrag gelyk aan 101 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (ii) betaalbaar is;

(c) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier persent per jaar op—

(i) twee maal die bedrag van die bydraes in paragraaf (b) (i) en (ii) bedoel, jaarliks saamgestel en bereken volgens die datums waarop genoemde bydraes betaal-

No. R. 1364.

9 August 1968.

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965.

(SOUTH AFRICAN POLICE AND PRISONS SERVICE PENSION FUND.)

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act No. 62 of 1965), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 2031 of the 22nd December 1965, and amended by Government Notices Nos. R. 469 of the 25th March 1966, R. 642 of the 29th April 1966, R. 1968 of the 9th December 1966, R. 619 of the 17th April 1968, R. 629 of the 19th April 1968, R. 1077 of the 21st June 1968 and R. 1178 of the 5th July 1968, as follows:—

1. By the substitution for regulation 3 of the following regulation with effect from the first day of April 1968:—

“3. Any person who—

(a) immediately prior to the first day of April 1968 was a contributor to the Fund; or

(b) on or after the said date is appointed as a member of the Police Force or Prisons Service, shall, subject to the provisions of regulation 2, contribute to the Fund at the rate of five and one-quarter per cent of his pensionable emoluments.”

2. By the substitution for subregulation (1) of regulation 17 of the following subregulation with effect from the first day of April 1968:—

“(1) Subject to the provisions of regulation 7 (4), there shall be paid out of revenue to the Fund with effect from the first day of April 1968—

(a) at the end of each month—

(i) an amount equal to the aggregate of the current contributions which have been paid to the Fund by contributors during that month; and

(ii) an amount equal to 101 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i);

(b) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who were appointed as members of the Police Force or Prisons Service prior to the first day of April 1968, may have become liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(ii) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who are appointed as members of the Police Force or Prisons Service on or after the first day of April 1968, may be liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(iii) an amount equal to six and one-half per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i); and

(iv) an amount equal to 101 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (ii);

(c) on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four per cent per annum on—

(i) twice the amount of the contributions referred to in paragraph (b) (i) and (ii), compounded annually and calculated according to the dates on which the said

baar sou geword het as die bydraers vanaf die begin van die tydperke van hul vorige pensioengewende diens bygedra het;

(ii) die bedrag van enige agterstallige bydraes en enige ander bedrae wat deur bydraers aan die Fonds verskuldig is en ten opsigte waarvan daar nie van sodanige bydraers vereis word om rente te betaal nie en wat nog onbetaal is aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente, bereken op 'n maandelikse grondslag, betaal word; en

(iii) die gemiddelde van die onbelegde bedrae in die Fonds aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente betaal word;

(d) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan ses en 'n half persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (i) bedoel; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 101 persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (ii) bedoel.”

No. R. 1365.

9 Augustus 1968.

REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1965.

(STAANDE MAG-PENSIOENFONDS.)

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 5 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet No. 62 van 1965), die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1968 van 10 Desember 1965 afgekondig is en wat by Goewermentskennisgewings Nos. R. 470 van 25 Maart 1966, R. 640 van 29 April 1966, R. 1967 van 9 Desember 1966, R. 620 van 17 April 1968, R. 630 van 19 April 1968, R. 1076 van 21 Junie 1968 en R. 1177 van 5 Julie 1968 gewysig is, soos volg gewysig:—

1. Deur regulasie 3 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende regulasie te vervang:—

„3. Enige persoon wat—

(a) onmiddellik voor die eerste dag van April 1968 'n bydraer tot die Fonds was; of

(b) op of na genoemde datum vir diens in die Staande Mag ingeskryf word,

moet, behoudens die bepalings van regulasie 2, tot die Fonds bydra teen ses persent van sy pensioengewende verdienste.”

2. Deur subregulasie (1) van regulasie 16 met ingang van die eerste dag van April 1968 deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van regulasie 7 (4), word daar met ingang van die eerste dag van April 1968 uit inkomste aan die Fonds betaal—

(a) aan die einde van elke maand—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die lopende bydraes wat bydraers gedurende daardie maand aan die Fonds betaal het; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 88 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (1) betaalbaar is;

(b) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat voor die eerste dag van April 1968 vir diens in die Staande

contributions would have become payable had the contributors been contributing as from the commencement of the periods of their past pensionable service;

(ii) the amount of any arrear contributions and any other amounts which are due to the Fund by contributors and in respect of which such contributors are not required to pay interest and which remain unpaid at the end of each month during the period in respect of which the interest, calculated on a monthly basis, is paid; and

(iii) the average of the uninvested amounts in the Fund at the end of each month during the period in respect of which the interest is paid;

(d) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to six and one-half per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (i); and

(ii) an amount equal to 101 per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (ii).”

No. R. 1365.

9 August 1968.

GOVERNMENT SERVICE PENSIONS ACT, 1965.

(PERMANENT FORCE PENSION FUND.)

The Minister of Social Welfare and Pensions has, under section 5 of the Government Service Pensions Act 1965 (Act No. 62 of 1965), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1968 of the 10th December 1965, and amended by Government Notices No. R. 470 of the 25th March 1966, R. 640 of the 29th April 1966, R. 1967 of the 9th December 1966, R. 620 of the 17th April 1968, R. 630 of the 19th April 1968, R. 1076 of the 21st June 1968, and R. 1177 of the 5th July 1968, as follows:—

1. By the substitution for regulation 3 of the following regulation with effect from the first day of April 1968:—

“3. Any person who—

(a) immediately prior to the first day of April 1968, was a contributor to the Fund; or

(b) on or after the said date is enrolled for service in the Permanent Force.

shall, subject to the provisions of regulation 2, contribute to the Fund at the rate of six per cent of his pensionable emoluments.”

2. By the substitution for subregulation (1) of regulation 16 of the following subregulation with effect from the first day of April 1968:—

“(1) Subject to the provisions of regulation 7 (4), there shall be paid out of revenue to the Fund with effect from the first day of April 1968—

(a) at the end of each month—

(i) an amount equal to the aggregate of the current contributions which have been paid to the Fund by contributors during that month; and

(ii) an amount equal to 88 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i);

(b) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who were enrolled for service in the Permanent Force prior to the first

Mag ingeskryf is, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (i) bedoel, aanspreeklik mag geword het: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(ii) 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag van die agterstallige bydraes waarvoor bydraers wat op of na die eerste dag van April 1968 vir diens in die Staande Mag ingeskryf word, ten opsigte van enige tydperk van diens in regulasie 6 (i) bedoel, aanspreeklik mag wees: Met dien verstande dat sodanige bydraes aan die Sekretaris bekendgemaak is en deur hom as verskuldig deur sodanige bydraers aanvaar is;

(iii) 'n bedrag gelyk aan ses persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) betaalbaar is; en

(iv) 'n bedrag gelyk aan 88 persent van die bedrag wat ingevolge subparagraaf (ii) betaalbaar is;

(c) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar rente teen vier persent per jaar op—

(i) twee maal die bedrag van die bydraes in paragraaf (b) (i) en (ii) bedoel, jaarliks saamgestel en bereken volgens die datums waarop genoemde bydraes betaalbaar sou geword het as die bydraers vanaf die begin van die tydperke van hul vorige pensioengewende diens bygedra het;

(ii) die bedrag van enige agterstallige bydraes en enige ander bedrae wat deur bydraers aan die Fonds verskuldig is en ten opsigte waarvan daar nie van sodanige bydraers vereis word om rente te betaal nie en wat nog onbetaal is aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente, bereken op 'n maandelikse grondslag, betaal word; en

(iii) die gemiddelde van die onbelegde bedrae in die Fonds aan die einde van elke maand gedurende die tydperk ten opsigte waarvan die rente betaal word;

(d) op die een-en-dertigste dag van Maart elke jaar—

(i) 'n bedrag gelyk aan ses persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (i) bedoel; en

(ii) 'n bedrag gelyk aan 88 persent van die helfte van die rente wat ingevolge paragraaf (c) (i) betaalbaar is ten opsigte van die bydraes in paragraaf (b) (ii) bedoel.”

day of April 1968, may have become liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(ii) an amount equal to the aggregate of the arrear contributions for which contributors who are enrolled for service in the Permanent Force on or after the first day of April 1968, may be liable in respect of any period of employment referred to in regulation 6 (1): Provided that the Secretary has been notified of and has accepted that such contributions are due by such contributors;

(iii) an amount equal to six per cent of the amount payable in terms of subparagraph (i); and

(iv) an amount equal to 88 per cent of the amount payable in terms of subparagraph (ii);

(c) on the thirty-first day of March in each year, interest at the rate of four per cent per annum on—

(i) twice the amount of the contributions referred to in paragraph (b) (i) and (ii), compounded annually and calculated according to the dates on which the said contributions would have become payable had the contributors been contributing as from the commencement of the periods of their past pensionable service;

(ii) the amount of any arrear contributions and any other amounts which are due to the Fund by contributors and in respect of which such contributors are not required to pay interest and which remain unpaid at the end of each month during the period in respect of which the interest, calculated on a monthly basis, is paid; and

(iii) the average of the uninvested amounts in the Fund at the end of each month during the period in respect of which the interest is paid;

(d) on the thirty-first day of March in each year—

(i) an amount equal to six per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (i); and

(ii) an amount equal to 88 per cent of one-half of the interest payable in terms of paragraph (c) (i) in respect of the contributions referred to in paragraph (b) (ii).”

INHOUD

No.	PROKLAMASIE	SLADSY
R. 215.	Inwerkingtreding van die Wysigingswet op Werkloosheidsversekering, 1968 ...	1
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R.1344.	Werkloosheidsversekeringswet, 1966: Wysiging van Regulasies ...	1
R.1357.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Verlenging van Voorsorgfondsooreenkoms ...	3
R.1358.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms ...	4
R.1366.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbedryf, Transvaal: Verbetering ...	5
R.1367.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Durban: Verbetering ...	5
R.1379.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van ooreenkoms vir die Kaapse Skiereiland ...	5

CONTENTS

No.	PROCLAMATION	PAGE
R. 215.	Commencement of the Unemployment Insurance Amendment Act, 1968 ...	1
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R.1370.	The National Parks Board of Trustees: Amendment of regulations for the control, management and maintenance of the national parks and for the conduct of the general business of the Board ...	9
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R.1389.	Banana Scheme: Prohibition on the sale of bananas except grade I and small grade bananas ...	9
Bantu Administration and Development, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R.1360.	Regulations for the licensing of premises: Amendment of Government Notice No. R. 920 of 1965 ...	7

No.	BLADSY	
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1360.	Regulasies vir die lisensiering van persele: Wysiging van Goewermenskennisgewing No. R. 920 van 1965	7
Doecane en Aksyns, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1375.	Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/162)	7
Gesondheid, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1361.	Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls betreffende die voorwaardes waarop geregi- streerde optometriste hulle beroep mag uitoefen	9
Justisie, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1359.	Wet op die Onderdrukking van Komunisme, 1950: Skraping van naam H. A. Jensen	9
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1389.	Piesangskema: Verbod op die verkoop van piesangs behalwe graad I en klein- graad piesangs	9
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R.1370.	Die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke: Wysiging van regulasies vir die beheer, bestuur en instandhouding van die nasionale parke en vir die verrigting van die algemene sake van die Raad	9
Spoorweë en Hawens, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R.1352.	Suid-Afrikaanse Spoorweë: Personeel- regulasies: Wysigingslys	12
R.1353.	Suid-Afrikaanse Spoorweë: Personeel- regulasies: Wysigingslys	12
R.1354.	Suid-Afrikaanse Spoorweë: Siekefond- regulasies: Wysigingslys	12
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R.1362.	Regeringsdienspensioenwet, 1965: Suid- Afrikaanse Polisie- en Gevangenisdiens- pensioenfonds	14
R.1363.	Regeringsdienspensioenwet, 1965: Staats- diens-pensioenfonds	14
R.1364.	Regeringsdienspensioenwet, 1965: Suid- Afrikaanse Polisie- en Gevangenisdiens- pensioenfonds	16
R.1365.	Regeringsdienspensioenwet, 1965: Staande- mag-pensioenfonds	17

No.	PAGE
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1375.	Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule No. 1 (No. 1/162) ...
Health, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1361.	The South African Medical and Dental Council: Rules regarding the conditions under which registered optometrists may carry on their calling
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1359.	Suppression of Communism Act, 1950: Removal of name H. A. Jensen
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1344.	Unemployment Insurance Act, 1966: Amendment of regulations
R.1357.	Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Cape: Extension of Provident Fund Agreement
R.1358.	Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement
R.1366.	Industrial Conciliation Act, 1956: Laun- dry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Correction
R.1367.	Industrial Conciliation Act, 1956: Build- ing Industry, Durban: Correction
R.1379.	Industrial Conciliation Act, 1956: Build- ing Industry, Western Province: Amend- ment of agreement for the Cape Peninsula
Railway and Harbours, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1352.	South African Railways: Staff Regula- tions: Schedule of Amendment
R.1353.	South African Railways: Staff regula- tions: Schedule of Amendment
R.1354.	South African Railways: Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1362.	Government Service Pensions Act, 1965: South African Police and Prisons Service Pension Fund
R.1363.	Government Service Pensions Act, 1965: Public Service Pension Fund
R.1364.	Government Service Pensions Act, 1965: South African Police and Prisons Service Pension Fund
R.1365.	Government Service Pensions Act, 1965: Permanent Force Pension Fund

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

U SPAARGELD VERDIEN

4 $\frac{1}{2}$ %

RENTE PER JAAR

IN DIE

POSSPAARBANK

DEPOSITO'S EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN
WORD BY ENIGEEN VAN MEER AS 1,600 POS-
KANTORE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
EN SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

YOUR SAVINGS EARN

4 $\frac{1}{2}$ %

INTEREST PER ANNUM

IN THE

POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE
AT ANY ONE OF MORE THAN 1,600 POST OFFICES
IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
is nou beskikbaar

— Prys R3.33 —

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

— Price R3.33 —

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates